



ANDERE SEITEN & SAITEN – DRUGAČNE STRANI & STRUNE

Im Rahmen dieser Veranstaltungsreihe präsentieren sich im werkraum studio slowenische AutorInnen, LiedermacherInnen, PerformerInnen und Theaterleute. Die Veranstaltungen sind immer zweisprachig. Im Sinne einer sprachlichen „Vielfalt in der Einheit“. *V okviru tega cikla prireditve se predstavijo v werkraum studio slovenski avtorji & avtorice, kantavtorji & kantavtorice, performerji & performerjice ter gledališčniki & gledališnice. Prireditve so vedno dvojezične. V smislu jezikovne »raznolikosti v enotnosti«.*

04. April 2014 um 19:00

werkraum studio, Glacisstr. 61A, 8010 Graz
Info: karten@werkraumtheater.at, 0676 94 00 383

Norma Bale präsentiert ihren neuesten Roman ***Karamel***.
Musikalisch wird der Abend umrahmt von **Dejan Berden** (piano) und **Iztok Rodež** (git.)

Kleines Buffet und Bier-Verkostung! Im Rahmen der Veranstaltung wird die neue slowenische Biersorte *Kurbier* vorgestellt. V okviru prireditve bo predstavljeno novo slovensko pivo *Kurbier*.

Moderation: Sebastian Walcher

Konzept: Rezka Kanzian / Susanne Weitlaner

Eine Kooperation mit Pavelhaus / Pavlova hiša





Norma Bale

hat Literaturwissenschaft in Maribor studiert und war u.a. auch als Slowenisch-Lektorin an der Karl Franzens Universität in Graz tätig. Zurzeit ist sie leitende Direktorin des Kultur- und Tourismusverbandes Kultprotur in Gornja Radgona und dort auch Vorsitzende im Ausschuss für internationale Zusammenarbeit. Nebenher unterrichtet sie Slowenisch am Gymnasium in Bad Radkersburg. Norma Bale hat sich als Co-Autorin des erfolgreichen Romanes *Sekstant* (2002, R. Titan Felix, Štefan Kardoš) in der slowenischen Literaturszene einen Namen gemacht. 2005 veröffentlichte sie ein zweisprachiges Kinderbuch *Rdeči balon / Der rote Ballon*, das Theaterstück *Halka* wurde mehrmals inszeniert.

Ihr neuester Roman ***Karamel*** wird nun erstmals in Graz vorgestellt.

Norma Bale

je diplomirala iz novejše slovenske književnosti, med drugim je delala kot lektorica za slovenski jezik na Univerzi Karla-Franca v Gradcu ter na Prevajalskem inštitutu v Gradcu. Sedaj je direktorica Zavoda za kulturo, promocijo in turizem Kultprotur v Gornji Radgoni in predsednica Odbora za mednarodno sodelovanje pri Občini Gornja Radgona, poleg tega pa poučuje slovenski jezik na gimnaziji v Bad Radkersburgu.

*Literarno se je uveljavila na začetku tega tisočletja, ko je leta 2002 izšel roman *Sekstant* – soavtorsko delo Norme Bale, Roberta Titana Felixa in Štefana Kardoša. Roman je bil leta 2003 uvrščen med pet finalistov za nagrado kresnik. Leta 2005 je Norma Bale pripravila in izdala dvojezično slikanico *Rdeči balon / Der rote Ballon*, naslednje leto pa je izšla njena monodrama *Halka*, ki je bila kasneje tudi večkrat uprizorjena. Njen najnovejši roman ***Karamel*** bo zdaj predstavljen v Gradcu.*

Dejan Berden

ist Musikprofessor, Komponist, Arrangeur und auch Produzent, er spielt Piano und Harmonika in verschiedenen renommierten Musikgruppen (u.a. džeZZva, Patetico, Vasko Atanasovski Quartet, Be Radio, DC3).

Dejan Berden je profesor glasbe, skladatelj, aranžer ter tudi producent, igra v različnih priznanih formacijah (džeZZva, Patetico, Vasko Atanasovski Quartet, Be Radio, DC3).

Iztok Rodež

ist Gitarrist, Komponist und Arrangeur, und spielt in verschiedenen renommierten Musikgruppen (džeZZva, Balladero, Zdenek Bily Dixieland Band, Murska Banda, Gospoud Srmak).

Iztok Rodež, kitarist, skladatelj in aranžer, igra v različnih priznanih formacijah (džeZZva, Balladero, Zdenek Bily Dixieland Band, Murska Banda, Gospoud Srmak).